

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 25  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號九第卷六十年第紙聞新 Wednesday 25 June 1975 (Vol. 36 No. 291 Page 1)

### 美航史第三次客機觸雷電爆炸 紐約上空慘劇 一零九人喪生

(紐約美聯社電)一架東方航空公司七二七客機，昨天在紐約上空失事，有一百零九人喪生。

當他們飛近肯尼迪機場上空時，突被雷電所阻，不久便觸雷電爆炸，全機在機場附近墜毀。

機上乘客共有二百二十三人，有一百一十人是從路易士安那州的紐奧連奪機飛往紐約，結果全部罹難。

消防局發言人稱：有十四人生還，仍在醫院留醫，一百〇八具屍體，已在肯尼迪機場附近找到，但尚有一搭客失蹤，想已犧牲，合共死一〇九人。

在美航航空歷史上，這是第三次最大的空中慘劇，第一次是一九六〇年，在紐約，一架〇八飛機失事，造成一百三十四人喪生。第二次是在一九七〇年在亞拉伯加省失事，一架七二七型飛機失事，有一百一十一人罹難。

關於這次失事的主要原因，官方尚未有正式公佈，有待查究。但據一位目擊者稱：他當時看見一道電光，直撲飛機，於是跟着便發生爆炸，飛機失去控制墜毀在機場附近。

### 大英聯邦又增一國 新幾內亞九月獨立

(新西蘭美聯社電)新西蘭內閣會議上星期五宣佈：由九月十六日起，脫離澳洲而獨立，成立「巴布亞新幾內亞」，終結幾近百年之外國統治。

澳洲總理特德說：致函新西蘭內閣部長萊昂斯說：「我希望我們兩個政府和國家繼續保持密切合作。」

閣下成功地引導新西蘭內閣成為一個獨立國家，使我深感欣慰。特德說：澳洲總理特德表示，澳洲暫時準備維持其駐新西蘭之防衛軍隊和外交制度，將宣佈向聯合國申請加入為會員國。

### 莫桑比克今日獨立 葡國總理親臨致賀

(莫桑比克首都洛倫索馬貴斯美聯社電)莫桑比克獨立戰爭領袖沙莫拉米高於本日宣佈就職為該共和國首任總統，結束葡萄牙五百年的統治。葡國總理剛卡爾斯親臨致賀。米高氏與莫桑比克馬克斯主義解放陣線的領導人，於一九六三年十月廿九日，次年發動戰爭。其一人與六萬六千餘人分勝負。葡國因非洲三大之戰爭，引致該國軍人推翻其法西斯主義政府及新政府決定放棄葡屬非洲，按莫桑比克原名莫三鼻給。

### 新福利法明年訂立

(渥太華新華社電)福利部長拉龍透露：明年將有新的福利法公佈，這一個法例將幫助改良我們個別的情況，免除我們減少利益的恐懼。

這個新福利法例的特色，是包括到居住的問題，因為我們不能減少衣食，而祇顧居住的問題。

### 印度總理處境堪虞

(新德里美聯社電)今天仍然有少數暴亂，反對總理甘地夫人。

印度政治通訊稱：至少有二十五人代表五百一十五個政治社團，在國會反對甘地夫人繼續為總理，而主張加以懲治。據推測甘地夫人，最後仍難逃下野的命運，因為支持她的人已經愈來愈少。

### 最後消息 古巴總理將訪墨國

(墨西哥美聯社電)星期二古巴新聞消息，古巴總理卡斯羅羅將接受墨西哥政府邀請前往訪問。

### 中東和平還是戰爭 美國務卿語重心長

(亞爾特美聯社電)國務卿基辛格昨晚宣佈：美國在國際上，和外交政策上，雖然有努力推進，阿拉伯和以色列之間的問題，仍然未能獲得解決，石油危機仍然存在，美蘇的衝突亦未和緩。

基辛格說：我們共有兩個選擇，一個是走向和平，另一個是走向一個新的危機。

他稱：在歷史上和在道德上的承諾，我們應該全力支持以色列的正常發展，但對世界影響的主要上，我們不能輕視阿拉伯國家的力量，尤其是他們巨大的石油的儲備，所以美國在外交政策上應該慎重而行，不能忽視中東的問題。

### 暴囚案人質仍拒供

(雲訊)關於三項監禁事件，昨天第拾名人質羅域登台作證，但仍拒絕透露整個事件的真相，特別是人質怎樣計劃攻擊三名囚犯，和外面的保安人員死亡等等。這些關鍵性的問題，他們均拒絕透露，更增加這事件的懸疑和神秘氣氛。

### 中國照顧婦女週到 較各國制度更完美

(香港新華社電)中國婦女工作者進行編組賽，結果中國隊以一球勝北朝鮮隊。

據悉，亞洲足球聯合會主辦的這項比賽，於九日六日開始，每四年舉行一次，上屆冠軍都為伊朗獲得。按規定，參加比賽的各隊，先分四個區進行分區賽，然後由四個分區賽中成績最好的兩個隊進到七屆冠軍賽中，最後階段比賽，決定冠軍。

這一屆亞洲杯的四個分區賽，分別由黎巴嫩、伊拉克、香港和泰國主辦，最後階段比賽將於一九七六年六月十四日舉行到二十日，參加比賽的六個隊將進行三場編組賽，然後根據比賽結果，把六隊分成兩小組，進行小組循環賽，兩個小組的前兩名之間交叉進行兩場半決賽，兩隊優勝者之間再行決賽，決定分區的冠軍。現在，由泰國主辦的第四分區賽的比賽已經結束，分區冠軍是馬來西亞隊，亞軍是泰國隊。

### 房屋專題後日會議 省府房屋廳主持討論屋荒問題

(域多利訊)安省房屋廳長的助理華倫先生，將在星期五舉行房屋問題的演說。

房屋廳長尼爾遜說：兩天的特別會議，將在假日酒店舉行，地址是喜士街一千一百三十三號，主要是討論房屋業所面臨的困難，同時希望盡量利用低廉的土地，作為開發之用。大概有一百個聯邦政府和省府的代表參加。

(渥太華新華社電)政府將會在未來兩年幫助低收入的人士購買房屋，其利息將會是低於八厘。過去買屋的人，可以得到補助金最高六百員，端納財。

### 應助低收入者購屋

(渥太華新華社電)在本年首五個月房屋建築單位四萬七千一百九十三個，但去年同期是七萬一千四百八十個單位，建築率有顯著的下降。

他又強調財政長端納，應提供更多的金錢，給低收入的人，作為購買房屋之用。

### 預算案對入息問題

(渥太華新華社電)星期一財政預算案，關於入息稅增加最高額為二百五十元，對於那些入息豐富的納稅人，對他們約增加三十萬元的稅項。

在一千一百萬的入息稅當中，只增加了百分之三，以每年收入二萬五千三百六十五元的單身漢增加對象，和每年收入二萬七千一百七十四元的家庭和兩位十六歲以下的兒女。

單身者將會增加到最高額二百五十元，如果入息三萬三千九百〇三元的家庭和兩位兒女，將會同時付最高額二百五十元。

財政長稱：這個決定將會增加約五百萬元的稅收。

### 出版社徵聘譯員

有某出版社徵聘譯員數名，如合當約面議工作時間與待遇。應徵者請將姓名地址電話號碼連同當日西報電訊一則之中文譯稿附原稿寄來本報編輯部轉交，來函信封請註明「應徵」字樣。

### 油煉作合國英與府省

(倫敦訊)卑詩省政府和英國西商公司簽訂一合作煉煉原油工業，貿易價值三億九千萬。

這個計劃是在卑詩省長和威爾遜首相會談之後公佈，代表卑詩省簽約的是首席檢察長麥當奴，代表西商公司的是主席希爾先生。

卑詩省長認為，這是他抵英六天訪問一個很大的收穫。他相信這個合約對英國和卑詩省均有極大好處。西商公司在世界各地的營業達二百億之巨，是一間規模極大的工業機構。

(倫敦路透電)卑詩省省長巴律德與省長威爾遜首相舉行會談，商討有關原油問題，經過一小時三十分會談之後，巴律德稱：卑詩省需要英國在技術上更多的協助，本省經濟才可獲得適當發展。

### 雲市長不滿預算案

(雲訊)本市市長德非立稱：他對國家財政預算案感到失望，他認為對國家的困難幫助不大。

他認為三億元用於房屋建設是不夠，應該達到五億元才合乎理想。同時對於內政的費用增加百分之三點一，其增加率似嫌過多。

### 油加價財長有解釋

(渥太華新華社電)關於汽油加價一事，財政長端納作出解釋，他稱汽油的價格，在七月一日將會每桶漲至八元。現在每桶是每桶六元五角。

預算案將批發價增加每加五仙，每年增加一千零二十萬，來平衡油價的上漲率。

### 預算削減醫務津貼

(雲訊)卑詩省醫務衛生部長曲士週二稱：聯邦政府預算案中削減省政府的醫務津貼，一節感到震驚。曲氏認為現時暫無法推測其後果如何。現時每年聯邦政府負責卑詩省之醫務津貼為二億五千萬元。

### 學童將須學英法語

(渥太華新華社電)加拿大語言委員會委員史派司宣佈：英法語為法定語言。

此兩種語言的教育制度，必要建立起來。

聯邦政府應從速確立八至十歲兒童語言訓練的明確政策。

### 瑞典總理將訪古巴

(奧利美聯社電)瑞典總理巴馬將在星期大抵古巴訪問，他是受古巴的總統，卡斯特羅邀請前往者。巴馬強調，這次訪問，對於兩國之間的關係將加強合作。

## 第六屆亞洲足球杯賽

(香港新華社電)第六屆亞洲足球杯賽第三分區賽，六月拾日下午在香江舉行開幕式，三萬六千餘觀眾參觀了開幕式。

參加這次分區賽的有汶萊、中國、北朝鮮、日本、新加坡和香港六個足球代表隊。

當參加比賽的代表隊在樂曲中列隊進場時，兩萬多各觀眾以熱烈的掌聲歡迎他們。

香港足球總會會長霍英東在開幕式上致詞說，亞洲足球杯賽將使亞洲各國和地區的足球運動員有機會交流足球技術，促進彼此之間的感情和友誼，共同發展亞洲足球運動而努力。

隨後，香港總督麥理浩爵士宣佈亞洲足球賽第三分區賽正式開始。

出席開幕式有亞洲足球總會會長霍英東、香港足球總會負責人胡滋光、張錦添、趙不弱，以及各代表隊的領隊等。

開幕式後進行了第一場編組賽，中國足球隊在十五日同北朝鮮隊。

### 本屆共分四個分區 最後決賽定在明年

降重而揭開幕式的晚上，足球總會會長霍英東假假城酒樓舉行歡迎宴會，歡迎參加這次分區賽中國、朝鮮、日本、汶萊、新加坡及香港等足球隊。

特稿

阿拉伯食水貴過石油

日本正進行輸出食水計劃，希望藉一條水路換一條「財路」...

在若十阿拉伯國家中，食水的價格比石油貴得多，其中有些地方一塊錢可以買一加侖石油...

據「蠍子」是胎生的，所以嚴格來說不算是昆蟲，牠的身形似蟋蟀而體態則有幼昆蟲狀...

據說中醫發現蠍子有驅風鎮痛的效用，又能治療腦炎、麻痺、破傷風及手足顫抖等症...

據報，日本商人正準備在大分縣鋪設一條水管到碼頭，以配合對阿拉伯國家供應食水...

不過，日本實行「食水換石油」計劃還存在不少問題，主是日本的食水也不是十分充足...

據說中醫發現蠍子有驅風鎮痛的效用，又能治療腦炎、麻痺、破傷風及手足顫抖等症...

據報，日本商人正準備在大分縣鋪設一條水管到碼頭，以配合對阿拉伯國家供應食水...

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

唐番餐館出賣 旺區，裝修齊備，因人力缺乏，割價大平賣...

業主自賣 廿一街東四百八十號，兩睡房，七車房...

中型西人什貨店出賣 每日生意約四百五十餘元，近醫院，鮮花生意，樓上住家...

美觀唐西餐廳出讓 座位約六十，有酒牌，生意穩定，長批，位在雲華人口繁盛西區...

請經驗炸炸鑊廚工 長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作...

列治文新屋業主自賣 三睡房兩廳大露台，兩車房，屋大地闊，取價六萬九千九百元...

名園大酒家 (茶市部每逢星期休息) 酒菜部 晚飯宵夜 茶市部 粵式點心

急賣 一、中型柏文一間，位於近唐人街，每月收租一千多...

永建公司 承接 裝修油漆 土木工程 價錢公道 快捷妥當

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P2

山水岩茶 石叻掛畫 罐頭食品 貝雕掛畫 海味什貨 竹簾掛畫 成藥補品 膠拖布鞋

有家椒睡房出租 粉飾一新，二一八佐治街，電話六八四，九〇〇五洽

精譯中英英中文件 翻譯專家特聘中譯英英譯中商業法律政治經濟言詞各種文件精確快捷請下午或晚上電話三二七，七二一〇洽葉君

宜請廚師壹名 有中西廚師為合，如意者請函致並列明電話 Wanda Inn, Box 97, Cache Creek, B.C. YOK IHO

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

假期遊覽探親 香港來回機票由四百九十九元起 另有特別正航機票無須美國轉機

黃聖俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 免費估價 歡迎詢問

子蠍見罕現發港香 藉小學教師帶領一批學生前往大埔一處植林區採尋自然動物作教材...

(興)

# 大漢小語

## 失業狂潮的惡果

財神爺在提出預算前已透露本年國家預算以失業金最龐大。據人力部的統計，失業人數為加拿大十四年來之最。

雖然第一好，惟失業這一項，因為失業帶來的副作用太可怕，失業人數的增加，自然失業金支出增加，相應的是納稅、減少，一切消費減少，隨着的是福利金活的增多，盜賊增多，罪犯增多，一切為非作歹走私賄賂貪污勒索等類以欲財為目的之案件亦無不有失業率狂漲的時代。

但此推論，這個社會將不成社會，這個國家將不成國家。失業影響的副作用，遺害大矣！

但是挽救這個狂潮，增加失業金預算，固為應付危機辦法的治標手段，却不是制止失業的手段。

制止失業的手段只有一個，那就是開辦新區，緊急增加加工生產事業，大量津貼手工業工廠，政府收購私人手工藝作品，推動國營廉價娛樂場所，凡此種種目的，不外盡量增加就業崗位，以減少失業人數。

失業不斷增加，職位不增加，即令把數百億元國家預算全部用為五種：(一)步法(即馬步)，(二)手法，(三)腳法，(四)身法，(五)眼法。

武術最主要的步法，每一個人習步，必先練習馬步的基本要法，純熟後才可以練習其他的功夫，就算你學武術是跳躍的或沉穩的，亦有其基本馬步，只不過是表現的方式不同而已。

▲南拳北腿

無論何門何派的武術，他們所用的都是手與腳，由於手的動作比較靈活，而且易於趨避防守，適合南方人的細身材故南方人多取用之，北方人體形雄偉，氣力較大，故多善用腳，腳所表現的是剛猛有力，易於攻取，予人一種霸道的感覺，故極受一般人所重視，我們常聽到的口訣：「手打三分，腳打七分」，可見腳使人有霸道的感覺不是沒有理由的。

個人表現、同，性格不同，喜愛有異，擅長不一，因而使武術是殊途同歸，源出於一脈，更因遼闊天地，故亦受地理環境的影響而分南北派，各有擅長。

南派以手為主，腳為輔，北派以腳為主，而配合手的動作。「南拳北腿」一語的意思，是南人善用拳，北人善用腿，並不是南人就不會用腿，北人就不會用拳，拳與腿是互相配合才能收效的，缺一不可。

▲腿擊法度

踢、打、摔，拿四種技擊去則，各有其特性與功效，但踢是殺傷力最大的一種，各家各派均有獨特，腿法，形式繁雜種種，不勝枚舉，如外家、彈腿門、內家之八卦門、日本之柔道、空手道、法國巴西等都有很多腿法的特點，他們各含一二，各有精要之處，還有泰國之泰拳，韓國之台(足旁)拳，更是大家所樂道的。

腳之功夫，是以踢、足尖、足背、足內外側，足跟，足底等去攻擊或防守，利用腳攻擊的方法有踢、蹴、頂、撞、絞、蹬、絆、踏、掃、挑、勾、刺、挾、擦、切等八種形式。

(一)

## 華埠見聞

技術超卓，若能羅致加以訓練，相信是一隊勁旅。

今日華僑之聲，發起華僑少年足球友誼賽，進一步組織華僑少年足球隊，羅致球員，加以訓練，使之參加本埠少年組足球，藉球賽促進中西友誼，感情之交流，對僑社實是一大裨益。

「二」

「續完」

老僑也知唐人街變了

「唐人街變了」，一個年逾七十

## 隊球足年少華中組要

開外之老華僑佇立在緬街夾片打街之街角遙望着街上來往之行人自尋自語。不錯，唐人街變了，同時還不斷地在變動中。在過去，唐人埠只有三個街位，目前增加兩倍以上，喜士定街東二、號、舖街四、五、六、號街位，華僑商店林立，門面翻新。奇化街二百號，過去多中是時果瓜菜發行批發公司，目前，雜貨店與餐館在分設中，由於華僑人口增加，唐人街南移之趨勢是在預料中。現聞中華文化中心將在假

## 中國的腿擊功夫

大家所樂道的。腳之功夫，是以踢、足尖、足背、足內外側，足跟，足底等去攻擊或防守，利用腳攻擊的方法有踢、蹴、頂、撞、絞、蹬、絆、踏、掃、挑、勾、刺、挾、擦、切等八種形式。

(一)

「未完」

「一」

帶之紅歌星來埠登台演唱。

唱，還不時請香港、東南亞

興起。況夜總會除有名歌星駐演

茶樓、夜總會等近幾年也有不少

到餐館、麵食店，真不計其數

添設立，那邊將成爲華埠心臟。講

踢、打、摔，拿四種技擊去則，各有其特性與功效，但踢是殺傷力最大的一種，各家各派均有獨特，腿法，形式繁雜種種，不勝枚舉，如外家、彈腿門、內家之八卦門、日本之柔道、空手道、法國巴西等都有很多腿法的特點，他們各含一二，各有精要之處，還有泰國之泰拳，韓國之台(足旁)拳，更是

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至晚上十時  
星期六至星期日  
由上午十時至晚上十時  
下午由五時至十時  
逢星期三休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期一至星期日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、〇七三七、六八四、〇九三三、逢星期三休息一天

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張獎元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲觀西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設  
馬來亞確  
頭食品部  
歡迎選購

**中和公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 685-9673  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意  
電話照舊：六八五九六一式

**利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務  
全加總代理  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。  
雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
全加總批發：  
福建省水仙花牌罐頭磨菇  
上海市梅林牌罐頭青刀豆

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家風味、雅俗共賞的音樂、親友團聚的樂事、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別、式式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
罐頭蕉，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行



**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

▲特價▼  
去頂冬菇每磅八元九  
有頂冬菇每磅七元五  
冰霜尤魚每磅二元九  
大紅蝦米每磅二元九

**昌記**  
漆油修裝  
承接泥水木工傢  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**日山**  
美術廣告  
各類中西招牌、車身門窗金字、  
殯儀禮堂掛畫、古畫裝裱飾品、  
廣告大量、平、快、印刷、歡迎詢問。  
電話：二五四一七五〇三

**振華器批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

新辦到大幫  
特潤麻雀枱  
六分麻雀枱  
活動麻雀燈  
特選貝殼畫  
貝殼大屏風  
女裝水松屐  
圓摺靚坐椅  
瓷佛和觀音  
景德鎮茶具  
精選瓷碗碟

**天龍八部**  
金庸著

「分光影」雙清門下，男女弟子各佔其半，好教名女弟子格格嬌笑，練武廳上莊嚴肅穆的氣氛，霎時間一掃無餘。

農人傑大步上來，伸劍抵向段譽胸口，喝道：「你到底是真的，還是裝傻？段譽長劍的劍尖離自己胸口不過數寸，只須輕輕向前一送，便刺入了心臟，他一張俊秀的臉上絲毫不露驚慌之色，却道：「我又是裝傻，又是真的不會，農人傑道：「你到無量山劍湖宮中來撒野，想必是活得不耐煩了，你到底是誰人門下？受誰的指使，若不直說，莫怪大爺劍下無情。」段譽打個呵欠，伸

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
靚鮮芽菜  
便捷妥當

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rlty. Ltd.  
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. 682-1946  
伍黃秀美主理

專辦各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

**嘉華凍房冷氣工程**  
裝置修理商業  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

了伸懶腰，和道：「無量劍在江湖赫赫有名，我就動不動手，你總不能在這許多老前輩之前，一劍將我殺了，農人傑一劍一收，突然左手揮出，拍的一聲，結結實實打了段譽一個耳光，段譽將頭歪側，竟沒能避開，一張雪白的臉頰登時腫了起來，五個指印甚是清晰。

這一來眾人都是吃了一驚，各人見到段譽這等漫不在乎，有恃無恐的神氣，都道他身自絕藝，這才不將對方放在眼裏，那知農人傑隨手一掌，他竟不能避開，看來真是半點武功也不會，這種事情卻是從來沒聽見過，向來只聽人說，什麼武學高手故意

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
01 MAIN STREET

溫日隆 公證人  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣

帝國商業銀行分行總行  
夾片打街請由正門出入

681-6513

**李偉運輸公司**  
專運送業辦理香港移民出入口行李，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六一

**中西禮品中心**  
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesale  
379 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售 精選名產佛香角香  
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876 4740

**嘉華凍房冷氣工程**  
裝置修理商業  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
配平靚快  
配眼鏡

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最師  
本為悠久循循善誘以政府註冊教  
校為多人循循善誘以政府註冊教  
校為多人循循善誘以政府註冊教

**廣珍鐘飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
391 Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822  
**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有宴洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

**特價機票**  
本公司舉辦來回香港旅行團，每週發售  
機票待平，欲知詳情請與本公司接洽

**捷航旅行社**  
722 SMITH ST., V6Z 1A6  
VANCOUVER, B.C. Tel: 684-8638

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**榮榮臘味專家**  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**AL'S SALAD KING LTD.**  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

**本公司特別選辦**  
每日有精工鮮製  
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad  
炒粉菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad  
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理 馮錦華啓  
電話：二五四一七五〇三

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



### 閣下 六位楊姓始祖先後殺到

廣東是南蠻之地，一聽派赴廣東，重慶遇上法場，這不特東晉時代如此，直到宋朝，還是如此。但是這位方叔，因為想困居著書，又應和南方地氣，居然設法鑽營，求王導派他來任高涼太守，即是如今高州，他本五經鉤沉，就是在高州任內著成的，一直當高涼太守當到老。

到了宋代，來過一個楊長孺，字子伯，乃係楊誠齋哲嗣，來任廣東經畧安撫使知廣州事。此人可稱不要錢的廉吏，人家不要錢只是不貪污，他呢，在去任時，存有俸錢百萬錢，完全不要，盡給當地貧家作濟濟，舊日廣州有間雙清湖，就是祀奉吳隱之楊長孺二人。

上述三楊，楊稷做了合浦土地，熱氣重掛起八卦旗。

### 關佩英死後怪異多

還有幾件偶然而巧的事也值一談，黨國元老梁雲傑曾與關佩英寫一條幅題着「移風易俗無女樂，振弊興衰待有人」關佩英當歲與梁雲傑裝修好時，把這書幅裱好鑲鏡掛在會裏，今年乙卯元宵即「關族之聲」第一晚唱期，關佩英在梁雲傑書幅下，由關雲傑為拍一照，事後梁雲傑便是在那天在台北逝世。又唐肇碧相她在宴會飲酒中，關氏舉杯對唐肇碧道：「兩家飲埋呢杯味飲」，唐肇碧又答她「兩家話過算真？」豈料不幾天唐肇碧已告逝世，關氏親到殯儀館督主家揀柩，他認爲某一副壽板最好，自己死了有這好的棺木便滿意了，結果主家不買，過幾天那棺木便埋藏，關氏的遺體。這一連串奇情巧合的事，許多香港人都把它作爲茶餘酒後之談。

關氏今次暴斃，雖未正式立下遺囑，惟事後各方陳述，歸納起來，似她早有安排一樣，因她近年把精神寄託在社會福利事業，表現出來的，關佩英夫人陳鳳清女士在關氏宗親總會十七週年紀念特刊的「關氏之歌」已表揚得清清楚楚，及至關氏全體同人去靈堂公祭她時，便把那歌作爲祭文。「伍」

### 靚土庫出租

兩房會廳廚廁俱全，近中小學巴士。電話八七六 八四四六

### 新餐館請經驗廚數名

有意者請到 North Highland Rest, 2780 Kingsway 面議。

### 請人摘好地菓

有意者請打電話與許俊傑接洽。電話：三二七 九六七六

### 土庫出租

電話 431-0289 與黃太接洽。吸煙和好飲酒者莫問。

## Presenting the long and the short of the BMW 3.0 si

### 3.0 si STANDARD EQUIPMENT

3.0 litre engine with electronic fuel injection.  
Front suspension: McPherson struts and coil springs.  
Rear Suspension: Semi-trailing arms and coil springs.  
Dual, twin circuit four wheel disc brakes.  
Cavity sealing and undercoating.  
Steel passenger safety cells included in body construction.  
Orthopedically moulded seats.  
Air conditioning.  
Leather upholstery.  
Electric windows.  
Power steering.  
Becker Grand Prix stereo radio.  
Automatic antenna.  
Steel belted radial tires.  
Magnesium alloy wheels.  
Rear window defroster.  
Quartz clock.  
Front and rear headrests.  
Electrically adjustable outside mirror.  
Safety door locks for children.

### 3.0 si OPTIONS

Standard transmission available at reduced cost  
Metallic sun roof  
Metallic paint  
Lockable gas cap

The BMW 3.0 si with automatic transmission list price is \$16,330.00\* plus taxes, modest by comparison with most luxury cars in its class. The BMW 3.0 si . . . the ultimate driving machine.

Vancouver Auto Limited  
5th Avenue and Burrard  
736-7381



\*Includes dealer preparation

D2134

### 六睡房豪華住宅出賣

位於3575 Brighton St., Burnaby 特別設計建造，有樹木地段，三全副浴室樓具。兩個壁爐，廣闊晒日台，二睡房通曉樓，每層有一千六百五十方呎，每層另有門戶，最適合大家庭及姻親房組。離 Lougheed Mall 一分鐘，担保廿五年天面，水電全屬銅質，并有其他特別設計之利便，必須參觀爲上，僅取價十萬零五千元，欲知詳情請電

### 三睡房屋業主自賣

十九街東式八六六號，土庫全部竣工，近小學，離 Renfrew St. 半街位。交通便利，星期六及星期日下午一時至四時開放。

### 三睡房住宅業主自賣

全部磚圍，位於1903 East 3rd Ave. 電話255-9196

### 舖位或辦公室招租

有一千五百方呎，位於二一八號佐治街東，月租三百二十五元。電話687-7536

### 本埠旺區西餐館出賣

因人手不足，迫於讓讓，如意者上午七時至下午五時電話八七九、九九五四

### 專做油漆裝修

免費估價，有意者請電話六八九、五三六一

### 光猛土庫出租

有兩睡房，廳，大廚房廁所俱備，近 Boundary & 12th Ave. 電話435-9009

### 屋主自賣

近展覽會，近中小學校，交通非常方便，四大睡房，地闊三十三乘一百五十，取價四萬九千元。如意者請電話二五五、八六九〇

### 梅蘭請人摘地菓

電話：式五三、〇〇五四

### 錦嶽埠中西餐館出賣

位於北約克，有濃淡酒牌，批約好，賺錢生意，如有意營斯業者，請函商，或面議，均由尊便。

### 屋主自賣

西區近大學，三二五一西十五街，巴士直達華埠，樓上兩睡房，全土庫，另有睡房水廁，實價六萬五千元。電話六八七、壹壹二二高洽

### 式房靚屋出租

位於2637 Duke St. 靜區，交通方便，十分鐘可達華埠，有意者請電話，一四一〇五二一、〇四二二〇

### 小型什貨舖平價出讓

電話：二六一、七八二四。位在本埠西區。

### 十組聯房柏文出賣

好地點，取價十六萬九千元。晚間電話 G. Raulin 876-8559 Lucky Rity

## 樓酒大鳳龍

2784-6 E. HASTINGS ST. TEL. 254-1111

# 裝修期間 快將營業

## 院戲大氏邵 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)

場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

### 今天隆重獻映

邵氏榮譽出品一部充滿矛盾激進友情寫實青年對社會不滿態度動作打鬥巨片

## 朋友

姜大衛 傅聲 李麗麗 領銜主演

同場加映 高內大 王昭君 影音 趙雷 主演

下期獻映 邵氏百萬金元巨製動員逾萬古裝宮闈戰爭哀艷巨篇

## 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華街一九號

### 嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

### 諸趣香艷熱鬧 幽默諷刺大喜劇 花飛滿城春

恬妮、劉一帆 千倩、胡茵茵 米蘭、王萊 主演

### 同場加映 白屋之戀

甄珍 鄧光榮 主演

### 龍爭虎鬥

李小龙 主演

下期放映 每日放映時間：晚上七時半 星期六、日、及例假加開二時半

## 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月廿四日至廿八日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬銀幕倫理文藝鉅片

## 青青草原上

林青霞、韓湘琴 領銜主演 金漢、唐威 主演

### 同場放映 香港屋簷下

柯俊雄 領銜主演 胡錦 主演

### 特別好消息：大華肉食公司 片打街東

購買什貨，肉食超過廿元者，奉送本院戲票一張，多買多送。白米，凍蝦例外。

